

SOCRATE

Eh bien maintenant, au sujet des hommes et des choses justes ou injustes, ceux qui composent ce public te paraissent-ils s'accorder avec eux-mêmes et les uns avec les autres ?

ALCIBIADE

Oh ! par Zeus, Socrate, pas le moins du monde.

SOCRATE

Et même n'est-ce pas là-dessus qu'ils te semblent le plus divisés ?

ALCIBIADE

Si, et de beaucoup.

SOCRATE

Je ne crois pas que tu aies jamais vu ni entendu des hommes assez violemment divisés sur ce qui est sain ou malsain pour se battre à cause de cela et se tuer les uns les autres.

ALCIBIADE

Non certes. Mais sur le juste et l'injuste, je sais bien, moi, que, si tu n'en as pas vu, tu en as, en tout cas, ouï parler par beaucoup d'autres et en particulier par Homère ; car tu as entendu réciter *l'Odyssee* et *l'Iliade*.

ALCIBIADE

Tu dois bien le penser, Socrate.

SOCRATE

Et le sujet de ces poèmes, ne sont-ce pas des dissentiments sur le juste et l'injuste ?

ALCIBIADE

Si. C'est exact.

SOCRATE

Et n'est-ce pas à cause de ces dissentiments que les Achéens et leurs adversaires, les Troyens, ont livré ces batailles et versé tant de sang, et de même les prétendants de Pénélope et Ulysse ?

ALCIBIADE

C'est la vérité.

SOCRATE

Je m'imagine qu'il en fut de même pour ceux des Athéniens, des Lacédémoniens et des Béotiens qui furent tués à Tanagra [3], et pour ceux qui périrent plus tard à Coronée [4], au nombre desquels Clinias, ton père, trouva la mort ; le différend qui causa ces morts et ces combats n'avait pas non plus d'autre sujet que le juste et l'injuste. N'est-ce pas exact ?

Alors pouvons-nous dire que ces gens-là connaissent les choses sur lesquelles ils sont si violemment divisés que, dans leurs contestations, ils se portent les uns contre les autres aux dernières violences ?

ALCIBIADE

Non évidemment.

SOCRATE

Eh bien, voilà les maîtres auxquels tu te réfères, tout en convenant toi-même de leur ignorance !

ALCIBIADE

J'en ai bien l'air.

SOCRATE

Dès là, comment croire que tu connaisses le juste et l'injuste, sur lesquels tu es si flottant et que

visiblement tu n'as appris de personne ni découverts par toi-même ?

ALCIBIADE

D'après ce que tu dis, ce n'est guère vraisemblable.

SOCRATE

Ne vois-tu pas une fois de plus que tu t'es mal exprimé, Alcibiade ?

ALCIBIADE

En quoi ?

SOCRATE

En ce que tu prétends que c'est moi qui dis cela ?

ALCIBIADE

Quoi donc ? n'est-ce pas toi qui dis que je suis totalement ignorant du juste et de l'injuste ?

SOCRATE

Non certes.

ALCIBIADE

Alors, c'est moi ?

SOCRATE

Oui

ALCIBIADE

Comment cela ?